

Р. В. Корякина

Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова

**Международная научная конференция
«ОЛОНХО В МИРОВОМ ЭПИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ:
НАСЛЕДИЕ ПЛАТОНА АЛЕКСЕЕВИЧА ОЙУНСКОГО»,
посвященная 125-летию выдающегося государственного
и общественного деятеля П. А. Ойунского**

27-28 сентября 2018 г. в музейном комплексе «Моя история» (г. Якутск, Россия) состоялась Международная научная конференция «Олонхо в мировом эпическом пространстве: наследие П. А. Ойунского», посвященная 125-летию выдающегося государственного и общественного деятеля П. А. Ойунского. Цель конференции – переосмысление духовного наследия П. А. Ойунского в условиях современности, развитие диалога и научных связей в исследовании эпического наследия народов мира.

Платон Алексеевич Ойунский (Слепцов) (1893-1939) – один из основоположников якутской литературы, первый якутский ученый-лингвист, выдающийся государственный и общественный деятель. Как основатель и первый директор Института языка и культуры при СНК ЯАССР, П. А. Ойунский утвердил в институте особое направление эпических исследований, положил начало научному изучению олонхо. Будучи тонким знатоком устного народного творчества, он создал олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» – образец сказительской традиции якутского эпоса. В условиях современности эпос открывает смысл человеческого бытия и познание человеком окружающего мира, накопленное за многие века. Научное изучение эпоса должно расширяться и углубляться. На новом витке социокультурного развития народа фундаментальные ценности эпического наследия могут служить точкой опоры для осмысления жизненных ориентиров современного человека, а также интересной площадкой для налаживания диалога культур. В задачи научного мероприятия входило обсуждение вопросов современного состояния изучения эпического наследия, проблем перевода эпоса на языки народов мира, перспектив сравнительного изучения эпосов народов мира, использования духовного и образовательного потенциала их в социокультурном развитии общества.

Организаторами конференции выступили Министерство культуры и духовного развития Республики Саха (Якутия), Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова, Научно-исследовательский институт Олонхо СВФУ, Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ, Якутская республиканская общественная организация сохранения национального эпоса «Ассоциация Олонхо», Автономное учреждение РС (Я) «Театр Олонхо».

В работе конференции приняли участие из разных стран и регионов России. От учёных Европы (Германия, Польша, Турция), Азии (Узбекистан, Туркменистан, Кыргызстан, Корея, Монголия), российских городов (Москва, Санкт-Петербург, Новосибирск, Тула, Калуга, Екатеринбург, Красноярск) и регионов России (Крым, Карелия, Башкортостан, Калмыкия, Тыва, Хакасия), научных сотрудников и преподавателей СВФУ им. М. К. Аммосова, работников культуры и образования республики поступило 140 очных и заочных докладов. Помимо этого, из 15 улусов РС (Я) прибыли организованные делегации (около 250 человек), в работе двух Круглых столов приняли участие примерно 200 человек, в панельных дискуссиях – 180, постановке спектакля были задействованы артисты Саха театра, Театра Олонхо, танцевальной

КОРЯКИНА Раиса Васильевна – Ученый секретарь Научно-исследовательского института Олонхо Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова, Якутск, Россия.

E-mail: georgien17@mail.ru

KORYAKINA Raisa Vasilievna – Scientific Secretary of Scientific Research Institute of Olonkho, North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia.

E-mail: georgien17@mail.ru

группы «Эрэл» – 60. В организации 7 тематических экспозиций развёрнутой выставки «Вдохновлённые Олонхо» приняло участие (со своими экспонатами) около 100 мастеров и активистов из 13 улусов, а также 10 сотрудников Якутского государственного литературного музея им. П. А. Ойунского, Якутского государственного объединенного музея истории и культуры народов Севера им. Ем. Ярославского, Национальной библиотеки РС (Я) и резчик по дереву, народный мастер РС (Я) В. И. Спиридонов.

На конференции состоялся плодотворный обмен мнениями по широкому спектру проблем научного изучения, сохранения и распространения эпосов мира. Участники конференции подчеркнули злободневность научного, литературного наследия П. А. Ойунского. Меняется время, вместе с этим меняются приоритеты, меняются ценности. В начале нового тысячелетия, когда олонхо признано Шедевром нематериального наследия человечества, феномен Ойунского стал объектом самого пристального внимания. Его имя вновь стало символом Времени. В год 125-летия Ойунского стало понятно, что наследие Ойунского требует более глубокого прочтения, глубоких исследований. Глубокое проникновение в его творчество приведет к новым открытиям.

На торжественной церемонии открытия участников и гостей конференции приветствовали Председатель Конституционного суда РС (Я) А. Н. Ким-Кимэн, заместитель министра культуры и духовного развития РС (Я) Н. А. Макаров, глава МО «Таттинский улус» М. М. Соров. Работа конференции началась с пленарного заседания, который вёл Председатель организационного комитета конференции проректор по науке и инновациям СВФУ им. М. К. Аммосова К. К. Кривошапкин. С докладами выступили именитые учёные Якутии и приглашённые гости:

- д. филол. н., проф. СВФУ В. Б. Огорокова в докладе «Художественные проблемы в автоидентификации личности П. А. Ойунского, как писателя-философа» осветила многостороннюю литературную деятельность П. А. Ойунского, отметив его незаурядную одаренность и усердие;

- д. филол. н., г. н. с. Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, академик Академии наук РС (Я) П. А. Слепцов в докладе «П. А. Ойунский о языке олонхо» акцентировал внимание слушателей на богатстве и образности языка олонхо П. А. Ойунского «Нюргун Боотур Стремительный»;

- к. филол. н., руководитель Центра Олонхо А. Е. Захарова в докладе «Мемориальные концепты жизни и творчества П. А. Ойунского, их роль в формировании традиционного наследия народа саха» сделала упор на исключительной заслуге П. А. Ойунского в создании олонхо «Нюргун Боотур Стремительный», послужившей основой для признания якутского олонхо Шедевром нематериального культурного наследия человечества;

- д. филол. н., проф. СВФУ А. А. Бурцев в докладе «П. А. Ойунский и мировая литература» подчеркнул неосценимую роль П. А. Ойунского в создании якутской литературы и влияние личности и творчества писателя на её развитие;

- д. филол. н., президент Международной Ассоциации манасологов Т. А. Бакчиев (Кыргызстан) в докладе «Проблемы преподавания курса Манасоведения» поделился тревогами о сохранении эпоса, опытом привития интереса к эпосу у студентов Кыргызстана;

- к. филол. н., проф. СФУ В. А. Разумовская (г. Красноярск) в докладе «Культурная память олонхо как единица перевода» подчеркнула важность перевода эпосов на европейские языки;

- проф. Майнцского университета им. Й. Гутенберга Х. Бёшотен (Германия) в докладе «Восприятие тюркских эпосов на западе», как тюрколог, рассказал о восприятии тюркских эпосов в Западной Европе.

Следует отметить, что пленарные доклады содержали достоверные факты из биографии и творчества и их глубокий анализ, всесторонне раскрывающие личность П. А. Ойунского и драматичность судьбы выдающегося государственного и общественного деятеля.

Работа конференции проходила в течение двух дней по пяти тематическим секциям:

1. В секции «Творческое и научное наследие П. А. Ойунского в условиях современности» (модератор: д. филол. н., проф. СВФУ В. Б. Огорокова) было заслушано 26 докладов по вопросам изучения творческого и научного наследия П. А. Ойунского на современном этапе. Были высказаны интересные предложения по методологии исследования творческого наследия П. А. Ойунского. Участники секции выразили полное согласие с рекомендацией Конференции о создании международной Ассоциации эпосоведов и поддержали предложение директора

Музея музыки и фольклора народов Якутии А. П. Решетниковой и якутского композитора В. В. Ксенофонтова о проведении музыкальных фестивалей по произведениям П. А. Ойунского.

2. В секции «Современное состояние изучения эпического наследия» (модераторы: д. филол. н., проф. СВФУ В. В. Илларионов; к. филол. н. А. С. Донгак (Тыва)) из заявленных 36 докладов выступили 22 участника. Большой интерес вызвали выступления д. филол. н., проф. И. Е. Алексеева на тему «Фонокаденции в олонхо “Нюргун Боотур Стремительный”», д. и. н. Р. И. Бравиной на тему «Реминисценции древней письменности якутов: руноподобные тамги XIX - начала XX вв.». Участники секции предложили: 1. Способствовать распространению аудио- и видеозаписей ранних сказителей-олонхосутов для реконструкции устной традиции. 2. Учредить почетное звание «Народный олонхосут РС (Я)» по аналогии звания «Народный хоомейжи» в Республике Тыва для исполнителей горлового пения.

3. В секции «Сравнительное изучение эпосов народов мира» (модераторы: д. филол. н. А. А. Бурькин (г. Санкт-Петербург); проф. Аюшжав Алимаа (Монголия)) обсуждались проблемы сравнительного, сравнительно-исторического, сравнительно-сопоставительного, типологического изучения тюрко-монгольских эпосов и вопросов исследования Махабхараты и героических сказаний Японии. Поступило пожелание для обмена опытом начать публикацию в научном журнале «Эпосоведение» рецензии на новые тексты эпосов, на переводы эпосов на европейские языки.

4. Больше всего участников было в секции «Эпос в культурном и образовательном пространстве» (модераторы: к. п. н., профессор СВФУ Г. С. Попова – Санаайа; д. филол. н., Президент Межд. Асс. манасологов Т. А. Бакчиев (Кыргызстан); эксперт Центра русского фольклора О. А. Ключникова (г. Москва)), где обсуждались вопросы использования духовного и воспитательного потенциала эпоса в образовательном процессе, влияние эпоса на этнокультурное развитие этноса. Участники секции внесли предложения:

- начать изучение, анализ накопленного за прошлые годы опыта республики по внедрению потенциала олонхо в образовательное и культурное пространство;
- результаты данного изучения издать в форме научно-методического материала;
- авторам разработанных проектов проявлять инициативу в осуществлении научного обобщения внедренного опыта.

5. В секции «Проблемы перевода эпосов» (модераторы: к. филол. н., проф. СФУ В. А. Разумовская (г. Красноярск); к. филол. н., доцент СВФУ А. А. Находкина; проф. Майнцского университета им. Й. Гутенберга Хендрик Бёшотен (Германия)) вместо заявленных 8 докладов было заслушано 14 выступлений. Участники внесли предложения:

- усилить работу по изучению языка переводных текстов олонхо и других эпосов;
- сделать ежегодными творческие семинары и круглые столы переводчиков эпосов, редакторов переводов.

Наряду с очными выступлениями в работе каждой секции были стендовые доклады, лучшие из которых были опубликованы в сборнике материалов конференции.



Рис. 1. Панельная дискуссия «Ойунский и Время».

В рамках конференции работали два Круглых стола: «Дом Олонхо как условие социокультурного развития муниципального образования» (модератор: председатель ЯРОО «Ассоциация Олонхо» Ф. В. Шишигина) и «Сказительское искусство: традиции и современность» (модераторы: в. н. с. Музея музыки и фольклора народов Якутии В. В. Обоюкова; д. филол. н., Президент Межд. Асс. манасологов Т. А. Бакчиев (Кыргызстан); эксперт Центра русского фольклора О. А. Ключникова (г. Москва)). Большой интерес вызвали две панельные дискуссии. В панельной дискуссии «Ойунский и время» (модераторы: к. филол. н. Е. И. Избекова; д. филос. н., проф. СВФУ В. Д. Михайлов), которая прошла в форме телепередачи, отмечены глубина, уникальность, сила многогранного писателя, талантливого ученого, легендарного политического деятеля, человека-титана П. А. Ойунского. Участники панельной дискуссии «Эпос и общество» (модератор: Ф. В. Шишигина) внесли предложение по развитию креативной экономики региона – развивать национальные бренды, основанные на эпикокультурном знании народа саха. Кроме того, указана необходимость пропаганды использования национальных элементов и форм в проектах градостроительства и архитектуры сельской местности.

Неподдельный интерес участников и гостей конференции вызвали экспозиции развёрнутой выставки «Вдохновлённые Олонхо», которые наглядно демонстрировали неразрывную связь олонхо с современной жизнью Якутии. Были выставлены различные изделия по мотивам олонхо около 100 мастеров из 13 улусов республики. Также отдельной экспозицией были выставлены раритетные издания прижизненных изданий произведений П. А. Ойунского, исторические экспонаты Якутского государственного литературного музея им. П. А. Ойунского и Якутского государственного объединенного музея истории и культуры народов Севера им. Ем. Ярославского. Особой популярностью пользовалось дерево Аал Луук Мас с фотографией П. А. Ойунского в центре и фотографиями других знаменитых олонхосутов Якутии.

Бурей аплодисментов наградили присутствующие артистов, выступивших в рамках культурной программы конференции со спектаклем по мотивам олонхо «Бэриэт Бэргэн» (режиссер Р. И. Тараховский). Данная постановка представляет собой совместный творческий проект Саха театра, Театра Олонхо, коллектива «Кыл Саха», народного ансамбля «Эрэл», придавший новое звучание одноименному олонхо, 3 января 1906 г. впервые публично показанному представителями якутской интеллигенции на любительской сцене.

Международная научная конференция «Олонхо в мировом эпическом пространстве: наследие П. А. Ойунского» достигла своих поставленных целей и задач:

- Проанализирована и дана оценка проделанной в последние годы разносторонней работе государственных, научных и образовательных структур и общественных организаций по изучению, сохранению и распространению эпического наследия народов мира.
- Одобрена работа по поддержке народного сказительства как формы сохранения классического эпоса в форме научных конференций и международных фестивалей сказителей эпосов.
- Широко обсуждены фундаментальные и прикладные исследования, которые проводятся научно-исследовательскими институтами, высшими учебными заведениями.
- Конференция дала возможность расширению научных контактов, установлению сотрудничества в деле перевода олонхо на языки народов мира.

В итоге обсуждения деятельности по увековечению духовного наследия П. А. Ойунского в условиях современности участниками конференции приняты соответствующие рекомендации, в частности: переиздать творческое и научное наследие П. А. Ойунского в виде многотомного издания; организовать работу по переводу олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» на языки народов мира; пропагандировать нравственно-воспитательный потенциал литературного наследия П. А. Ойунского среди подрастающего поколения; модернизировать литературный музей П. А. Ойунского с использованием современных инновационных технологий; организовать научно-исследовательскую работу по междисциплинарному и комплексному изучению олонхо П. А. Ойунского «Нюргун Боотур Стремительный» с привлечением разных отраслей науки; создать общедоступный электронный ресурс о жизни и деятельности П. А. Ойунского в многоязычном портале «Олонхо.инфо» на якутском, русском и английском языках.

По результатам конференции опубликован электронный и печатный сборники материалов

(Олонхо в мировом эпическом пространстве: наследие П. А. Ойунского: сборник тезисов по материалам Международной научной конференции (г. Якутск, 27-28 сентября 2018 г.) / [редкол.: В. Н. Иванов (отв. ред.) и др.]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2018. – 228 с. ISBN 978-5-7513-2553-4), электронная версия размещена на сайте конференции (<https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/instituty/nioo/isk-2018/Сборник%20Ойунский%20с%20ISBN.pdf>). Материалы конференции вошли в БД РИНЦ (<https://elibrary.ru/item.asp?id=35672744>). В рамках конференции по инициативе НИИ Олонхо 39 авторов из СВФУ (26 статей), 7 авторов из ИГиИПМНС СО РАН (6 статей), 3 автора из регионов России (3 статьи) опубликованы в т. г. в научном журнале «Journal of History Culture and Art Research», входящем в БД Web of Science.

На закрытии конференции выступили председатели секций, секретари конференции и участники. Были отмечены хорошая организация конференции, высокий уровень докладов участников, их современный подход к решению актуальных проблем.

По итогам работы конференции приняты следующие **рекомендации**:

Мы, участники и организаторы Международной научной конференции «Олонхо в мировом эпическом пространстве: наследие П. А. Ойунского», состоявшейся 27-28 сентября 2018 г., *признавая*, что эпос на протяжении многих веков является формой выражения национального самосознания, бесценным памятником культуры, имеющим объединяющую духовную силу, *с удовлетворением отмечаем*, что государственными, научными и образовательными структурами организуется разносторонняя работа по изучению, сохранению и распространению эпического наследия народов мира в условиях глобализации, *в частности*: проводятся фундаментальные и прикладные исследования; разрабатываются совместные проекты по изучению, сохранению и распространению эпосов народов мира и по обмену научной информацией по эпосоведению с помощью новых информационных технологий; расширены научные контакты, установлено сотрудничество в деле перевода Олонхо на языки народов мира; осуществляется перевод текстов уникальных памятников эпического наследия на другие языки и их издание; при Научно-исследовательском институте Олонхо начал издаваться Международный научный журнал «Эпосоведение»; издаются сборники материалов конференций, посвященных вопросам изучения эпосов; проводится системная работа по поддержке народного сказительства как формы сохранения классического эпоса; периодически проводятся научные конференции и международные фестивали сказителей эпосов, на которых освещаются процессы формирования и трансформации эпических традиций, их живого бытования и причин угасания; расширяется и развивается международное сотрудничество в области изучения проблем сравнительного изучения по рекомендациям ЮНЕСКО; *подчеркиваем* немеркнущую актуальность произведений П. А. Ойунского: каждое новое поколение, находя в них мысли и чувства, близкие только его поколению, открывает его произведения по-новому.



Рис. 2. Участники и организаторы Конференции.

Вместе с тем *считаем необходимым рекомендовать*:

Научным учреждениям, вузам Республики Саха (Якутия), России и мира:

- расширить и углубить исследования творческого наследия П. А. Ойунского в соответствии с вызовами современности;

- повысить уровень изучения творчества современных сказителей эпических произведений, их мастерства и роли в распространении эпической культуры в обществе, в целом практики мирового сказительства;

- содействовать привлечению новых авторов для расширения географии научных статей международной серии «Эпосоведение» (<http://epossvfu.ru>) научного рецензируемого журнала «Вестник СВФУ»;

- в целях активизации изучения языка переводных текстов олонхо и текстов других эпосов проводить ежегодные творческие семинары и круглые столы переводчиков эпосов, редакторов переводов.

Правительству Республики Саха (Якутия):

- организовать перевод литературного наследия П. А. Ойунского на русский, в результате которого произойдет новое осмысление его произведений и откроется возможность выхода на другие языки, в мировое пространство;

- организовать работу по переводу олонхо П. А. Ойунского «Нюргун Боотур Стремительный» и других текстов олонхо на языки народов мира;

- переиздать творческое и научное наследие П. А. Ойунского в виде многотомного издания;

- переиздать олонхо П. А. Ойунского «Нюргун Боотур Стремительный» на якутском и русском языках.

Министерству культуры и духовного развития РС (Я):

- способствовать учреждению в республике почетного звания «Народный олонхосут РС (Я)»;

- рассмотреть и утвердить концепцию Дома Олонхо; осуществлять контроль за деятельностью Домов Олонхо республики как центров (домов) народного творчества;

- модернизировать Литературный музей им. П. А. Ойунского с использованием современных инновационных технологий;

- подготовить специалистов в области «Этномузыкологии» в СПбГК им. Римского-Корсакова;

- учредить Национальную премию им. Гавриила Колесова для лучших исполнителей олонхо П. А. Ойунского «Нюргун Боотур Стремительный»;

- к знаменательной дате празднования автономии республики (2022 г.) поставить музыкальный спектакль «Туйаарыма Куо» по либретто, написанному самим П. А. Ойунским;

- подготовить методические аудио-, видеоматериалы для обучения сказительскому искусству;

- 50-летней юбилейной дате выпуска грампластинки «Нюргун Боотур Стремительный» Гавриила Колесова осуществить переиздание данного материала в новом формате.

Министерству образования и науки РС(Я):

- пропагандировать нравственно-воспитательный потенциал литературного наследия П. А. Ойунского среди подрастающего поколения;

- начать изучение, анализ накопленного положительного опыта республики по внедрению потенциала олонхо в образовательное и культурное пространство, результаты данного изучения издавать в форме научно-методического материала; авторам разработанных (педагогических) проектов проявлять инициативу в осуществлении научного обобщения внедренного опыта.

Министерству архитектуры и строительного комплекса РС (Я):

- пропагандировать использование национальных элементов и форм, основанных на эпикокультурном наследии народа саха, в проектах градостроительства и архитектуры сельской местности.

Министерству предпринимательства, торговли и туризма РС (Я):

- для развития креативной экономики региона необходимо развивать национальные бренды на основе эпикокультурного знания народа саха.

Научно-исследовательскому институту Олонхо СВФУ им. М. К. Аммосова:

- организовать научно-исследовательскую работу по междисциплинарному комплексному изучению олонхо П. А. Ойунского «Нюргун Боотур Стремительный» с привлечением специалистов из разных отраслей науки;

- создать общедоступный электронный ресурс о жизни и деятельности П. А. Ойунского в многоязычном портале «Олонхо.инфо» на якутском, русском и английском языках;
 - распространить опыт создания цифровой базы данных по эпическому наследию народов мира в соответствии с международным законодательством в области авторского права и интеллектуальной собственности в целях обмена накопленным многими странами опытом по систематизации эпического материала и использованию его с помощью современных технологий и информационных систем;
 - распространить аудио- и видеозаписи ранних сказителей-олонхосутов для реконструкции устной традиции;
 - собрать (из фонда радио и телевидения, из архива Пушкинского дома и др.) ранние записи носителей фольклорного жанра якутов;
 - начать работу Координационного совета Международного проекта «Эпосы народов мира: состояние и перспективы сравнительного изучения» по изучению и изданию образцов эпического наследия, создать Ассоциацию эпосоведов.
- Четвертая по счету международная встреча эпосоведов мира – очередной шаг в укреплении приверженности Якутии Концепции об охране нематериального культурного наследия в мире.